



## Business Japanese Proficiency Test Application Notice

### 商業日語能力考試報名須知

協辦機構 (香港區): HKU SPACE 香港大學專業進修學院

查詢電話: 3762 0820

<p>① <b>考試日期</b> (第 23 屆) 報考編號: AH 22-818-00 (11) <b>2011 年 11 月 20 日 (星期日)</b> *報名日期: 2011 年 7 月 1 日至 10 月 2 日(*以郵戳為準)</p>								
<p>② <b>考試費用</b> HK\$ 650 <b>考試地點</b> HKU SPACE 教學中心 (詳細考試地點將連同准考證一併寄出) <b>考試時間</b> 詳列於准考證內</p>								
<p>③ <b>考生必須填寫及遞交 HKU SPACE 報名表 (SF26)</b> (請以正楷填寫、無須貼相) *報名表可於 <a href="http://hkuspace.hku.hk">http://hkuspace.hku.hk</a> 下載或自行影印。</p>								
<p>④ <b>考試報名程序</b> 請從以下途徑遞交(1)所有填妥的文件及(2)考試費</p> <p><b>I. 郵寄</b> (以劃線支票繳付, 抬頭請寫「HKU SPACE」及於支票背面寫上考生英文全名及聯絡電話號碼) 地址: HKU SPACE, 香港英皇道 250 號北角城中心 1806-08 室 (日語組周小姐收); 或</p> <p><b>II. 親身往 HKU SPACE 教學中心遞交</b> (以現金・EPS・Visa/Master 信用咭・劃線支票繳付)</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="169 1079 624 1167"> <ul style="list-style-type: none"> <li>金鐘教學中心 Admiralty Learning Centre 香港金鐘夏愨道 18 號海富中心 3 樓 (金鐘地鐵站 A 出口) 電話: 3761 1111</li> </ul> </td> <td data-bbox="790 1079 1260 1167"> <ul style="list-style-type: none"> <li>香港大學本部 HKU Campus 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 3 樓(太古樓側) 電話: 2975 5680</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="169 1178 624 1267"> <ul style="list-style-type: none"> <li>港大保良社區書院 HPCC Campus 銅鑼灣禮頓道 66 號 (銅鑼灣港鐵站 F 出口) 電話: 3923 7171</li> </ul> </td> <td data-bbox="790 1178 1260 1267"> <ul style="list-style-type: none"> <li>北角城教學中心 Fortress Tower Learning Centre 香港北角英皇道 250 號北角城中心 14 樓 (炮台山地鐵站 B 出口) 電話: 3762 0888</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="169 1278 624 1367"> <ul style="list-style-type: none"> <li>北角港島東分校 Island East Campus 香港北角英皇道 494 號 2 樓 (北角地鐵站 B3 出口) 電話: 3762 0000</li> </ul> </td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="169 1378 624 1466"> <ul style="list-style-type: none"> <li>九龍灣九龍東分校 Kowloon East Campus 九龍灣宏開道 28 號 1 樓 (九龍灣地鐵站 B 出口) 電話: 3762 2222</li> </ul> </td> <td data-bbox="790 1378 1260 1466"> <ul style="list-style-type: none"> <li>美孚九龍西分校 Kowloon West Campus 美孚新邨蘭秀道 38-46 號 (美孚地鐵站 B 出口) 電話: 3762 4000</li> </ul> </td> </tr> </table>	<ul style="list-style-type: none"> <li>金鐘教學中心 Admiralty Learning Centre 香港金鐘夏愨道 18 號海富中心 3 樓 (金鐘地鐵站 A 出口) 電話: 3761 1111</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>香港大學本部 HKU Campus 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 3 樓(太古樓側) 電話: 2975 5680</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>港大保良社區書院 HPCC Campus 銅鑼灣禮頓道 66 號 (銅鑼灣港鐵站 F 出口) 電話: 3923 7171</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>北角城教學中心 Fortress Tower Learning Centre 香港北角英皇道 250 號北角城中心 14 樓 (炮台山地鐵站 B 出口) 電話: 3762 0888</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>北角港島東分校 Island East Campus 香港北角英皇道 494 號 2 樓 (北角地鐵站 B3 出口) 電話: 3762 0000</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>九龍灣九龍東分校 Kowloon East Campus 九龍灣宏開道 28 號 1 樓 (九龍灣地鐵站 B 出口) 電話: 3762 2222</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>美孚九龍西分校 Kowloon West Campus 美孚新邨蘭秀道 38-46 號 (美孚地鐵站 B 出口) 電話: 3762 4000</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>金鐘教學中心 Admiralty Learning Centre 香港金鐘夏愨道 18 號海富中心 3 樓 (金鐘地鐵站 A 出口) 電話: 3761 1111</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>香港大學本部 HKU Campus 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 3 樓(太古樓側) 電話: 2975 5680</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>港大保良社區書院 HPCC Campus 銅鑼灣禮頓道 66 號 (銅鑼灣港鐵站 F 出口) 電話: 3923 7171</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>北角城教學中心 Fortress Tower Learning Centre 香港北角英皇道 250 號北角城中心 14 樓 (炮台山地鐵站 B 出口) 電話: 3762 0888</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>北角港島東分校 Island East Campus 香港北角英皇道 494 號 2 樓 (北角地鐵站 B3 出口) 電話: 3762 0000</li> </ul>								
<ul style="list-style-type: none"> <li>九龍灣九龍東分校 Kowloon East Campus 九龍灣宏開道 28 號 1 樓 (九龍灣地鐵站 B 出口) 電話: 3762 2222</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>美孚九龍西分校 Kowloon West Campus 美孚新邨蘭秀道 38-46 號 (美孚地鐵站 B 出口) 電話: 3762 4000</li> </ul>							
<p><b>注意事項:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* 考試申請一經處理, 費用概不退還、考試日期亦不可更改。</li> <li>* 請妥善保存機印收據, 以作有關發還款項等資助申請之用 (如適用者)。</li> <li>* <b>准考證將於考試前一星期寄出; 考試結果則於考試後三個月內寄出。</b>逾期仍未收到者, 請電 3762 0820 查詢。</li> </ul>								

### 《 BJT 商業日語能力考試・考試當日注意事項 》

#### A) 考試規則

1. 考生必須於開考前十五分鐘攜同「准考證」及身分證進入試場;
2. 考試開始後, 不論任何原因, 考生不可再進入試場;
3. 考生不可帶「問題用紙」及「解答用紙」離開試場;
4. 考生不可中途離開, 必須待考試完畢後才可離開試場;
5. 考生將會被取消考試資格如發現: 非考生本人應考、考試中途作弊、考生的手提電話或響鬧裝置發出聲響或震動、或違反監考官指示。

#### B) 考試當日必須攜帶的物品

准考證、身分證或護照、文具 (HB 鉛筆・橡皮擦・鉛筆削)、腕錶 (選擇性 - 考生不可用手提電話作計時之用)、指定相片 (考生須預先把符合規格的照片貼在「寫真票」上, 「寫真票」將與准考證一併寄出)。

Attn : All BJT Administrators and  
All Examinees

団体担当者・受験者用(日本語・英語併記)

# BJT Business Japanese Proficiency Test

BJTビジネス日本語能力テスト

## BJT Guide



**Learn Japanese.  
Work in Japanese.  
Be active in Japanese.**

日本語を学ぶ。  
日本語で働く。  
日本語で活躍する。



### Promoter / 主催

The Japan Kanji Aptitude Testing Foundation  
財団法人 日本漢字能力検定協会  
e-mail:bjt@kanken.or.jp

### Our Partners / 共催

#### ■ Hong Kong

HKU SPACE  
香港大學專業進修學院

#### ■ Thailand

Technology Promotion Association (Thailand-Japan)  
泰日經濟技術振興協會

#### ■ Hawaii, United States

JAIMS (Japan-America Institute of Management Science)  
日米經營科學研究所

Please refer to the back page for contact numbers and addresses.  
共催機関連絡先は本誌裏面を参照してください。

### Supported by / 後援

JETRO Japan External Trade Organization  
独立行政法人日本貿易振興機構 (ジェトロ)

ACCU Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO  
財団法人ユネスコ・アジア文化センター

Please visit our website for more details. 詳細情報はこちらから



<http://www.kanken.or.jp/bjt/>

# The BJT is a test to measure your proficiency in communicating in the Japanese language required in business settings.

BJTはビジネスの現場で必要とされる日本語コミュニケーション能力を測定するテストです。

The BJT Business Japanese Proficiency Test (referred to below as the "BJT") is a test for comprehensively measuring the examinee's business communication proficiency in the Japanese language. Test results are indicated by scores ranging from 0 to 800 points, and scores can be compared regardless of when the test was taken. Goals can be flexibly set to suit the company, school or individual situation, and there are a growing number of cases where BJT scores are used as an objective indicator for personnel evaluation such as promotion conditions and payment criteria for language competency bonuses.

BJTビジネス日本語能力テスト(以下BJT)は、受験者の日本語によるビジネス・コミュニケーション能力を総合的に測るテストです。テスト結果は0~800点のスコアで示され、いつの試験を受けたかにかかわらず、スコアの比較が可能です。また、企業・学校や個人の状況に応じて柔軟に目標を設定できるため、客観的な指標として昇進・昇格条件や語学手当の支給基準といった人事評価に活用されるケースが増えています。

Advantage  
受験のメリット

1

Japanese companies and companies conducting business for Japan rate the test highly! You can put your test results to use in finding a job, changing jobs or earning a pay raise or promotion.

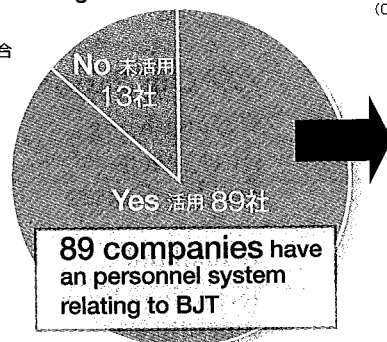
日系企業や日本とビジネスをする企業が評価! 就職・転職や昇給・昇進に役立てられます。

## ● In-house personnel system relating to BJT (local subsidiaries in China of Japanese companies)

BJTに関する社内制度(日系企業中国現地法人)

Proportion of companies linking BJT to their personnel system

BJTを社内制度に活用する企業の割合



89 companies have an personnel system relating to BJT

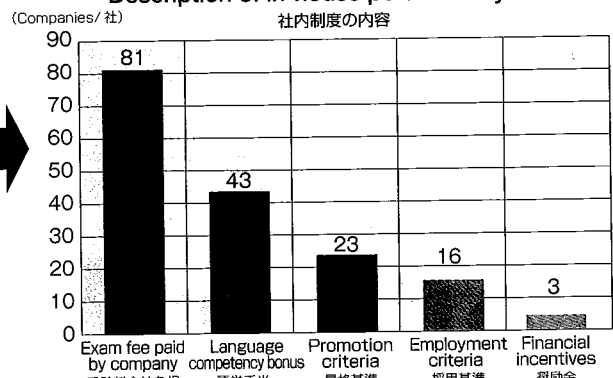
Subject of survey:  
102 Japanese companies in China with experience of taking the BJT in the past

Survey method:  
Telephone interview

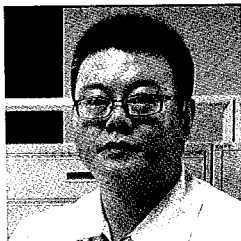
Year of survey: 2010

調査対象: BJTを過去に受験した経験のある中国の日系企業102社  
調査方法: 電話での聞き取り調査  
調査年: 2010年

### Description of in-house personnel system



◀ Opinion / Feedback from businesses 企業の声



### Three reasons to value Japanese - it makes our Company more competitive.

日本語を大切にする3つの理由 日本語が会社を強くする

Mr. Yang Jinyou, Deputy Manager General Affairs Dept.  
Mitsubishi Electric Dalian Industrial Products, Ltd.  
三菱電機大連機器有限公司 総務部 副部長 楊 金友様

We recognize three advantages for learning Japanese: (1) It facilitates mutual understanding between our Chinese and Japanese personnel; (2) It offers us opportunities to get various skills in addition to the Japanese language; and (3) It improves the communication among our employees as well as the productivity of our work. That is the reason we have encouraged our employees to take BJT since 2005. BJT asks us questions close to actual work scenes, so we feel no difficulty in using the test results as a helpful index. We have also adopted a personnel system with the BJT score built in to pay the Japanese language allowance to employees and to decide their promotion (for example, an employee promoted to an assistant manager is required to attain a J3 or higher level). Since the introduction of the system, we feel the motivation for learning and the Japanese competency of our employees have been improved. Our employees get more occasions to communicate with the head office in Japan as they are promoted. So we expect them to make use of the system we offer them to improve their competency in Japanese, performing their role better to serve for the bridges connecting both countries.

日本語を学ぶメリットには、①日本人・中国人間の相互理解が深まる ②語学以外のスキルの習得機会も増える ③社員間の意思疎通が円滑になり仕事の生産性が向上する という3点があると考えています。そこで、2005年からBJTを活用していますが、問題が実際の仕事の場面と近く、指標として使いやすいため、現在、BJTのスコアに応じた日本語手当の支給や昇格基準(例:係長-J3以上)などの制度に組み込んでいます。制度化後、社員の学習意欲や日本語能力も向上したと実感しています。当社では、役職が上がれば日本本社とのやり取りも多くなります。社員には会社の制度を活かして日本語能力を高め、日中をつなぐ役割を果たすことを期待しています。

Advantage  
受験のメリット

# 2

Accurately measure Japanese communication proficiency!  
You can see the results of your hard work at a glance.

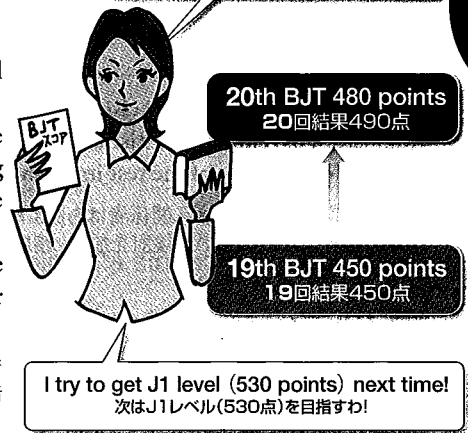
日本語コミュニケーション能力を正確に測定! 努力の結果がひとめでわかります。

BJT test results are indicated not as "pass or fail," but as a score ranging from 0 to 800 points, and results are ranked into six levels from J1+ to J5 according to score.

The test is designed to yield the same score no matter how many times it is taken, provided that there has been no change in proficiency. Therefore a higher score can be regarded as purely indicating improvement in the proficiency of the examinee. As a result, this test has the distinguishing feature that goals can be set flexibly according to the situation of companies, schools or individuals.

Some examinees will learn business Japanese with the aim of attaining a BJT target score set by the company they belong to; some will set their own goals and aim to achieve an even higher score after taking the test.

BJTの試験結果は「合格/不合格」ではなく0~800点のスコアで表示され、スコアに応じてJ1+~J5の6段階のレベルで評価されます。能力に変化がない限り、何度受験しても同じスコアとなる仕組みになっているため、スコアの上昇は純粋に受験者の能力の向上を表していると考えられます。そのため、企業・学校や個人の状況に応じて柔軟に目標設定できるのが特長です。



Advantage  
受験のメリット

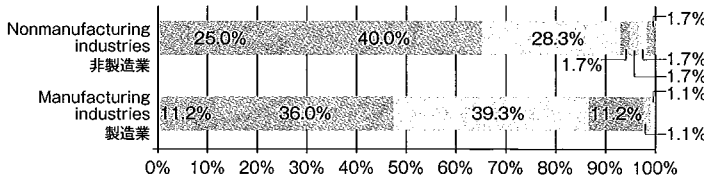
# 3

It is also valuable for gaining admission to school or finding a job in Japan!  
You can showcase your high proficiency in Japanese communication.

日本での進学や就職でも評価! 高い日本語コミュニケーション能力をアピールできます。

## ● Japanese proficiency required of non-Japanese employees by Japanese companies

日本の企業が外国人社員に求める日本語能力



Source: Business Policy Forum Japan, 2010 Career Development Program for Foreign Students in Japan Project Support Center Initiative: "Survey on Utilization of High-Level Non-Japanese Personnel in Japanese Companies"

出典: 財団法人企業活力研究所 平成 22 年度アジア人財資金構想プロジェクトサポートセンター事業 「日本企業における高度外国人材の採用・活用に関する調査」

Note: The correspondences between levels of the BJT and the Japanese-Language Proficiency Test in the right explanation are based on the quoted source. Actually, the scores of those taking the BJT are not necessarily proportional to the passing levels of the Japanese-Language Proficiency Test. For details, please see P. 4.

※右記説明文における BJT のレベルと日本語能力試験の級の対応関係は引用元に基づくものです。実際には必ずしも BJT 受験者のスコアと日本語能力試験の合格級は比例するものではありません。詳細は P.4 をご確認ください。

- 1 Able to communicate sufficiently in Japanese in any business situation [BJT J1+ Level] どのようなビジネス場面でも日本語による十分なコミュニケーション能力がある [BJT J1+レベル]
- 2 Able to communicate appropriately in Japanese in a wide range of business situations [BJT J1 Level] 幅広いビジネス場面でも日本語による適切なコミュニケーション能力がある [BJT J1レベル]
- 3 Able to communicate appropriately in Japanese in a limited range of business situations (Corresponds to Level N1 of the Japanese-Language Proficiency Test) [BJT J2 Level] 限られたビジネス場面でも日本語による適切なコミュニケーション能力がある (日本語能力試験1級相当) [BJT J2レベル]
- 4 Able to achieve some degree of communication in Japanese in a limited range of business situations (Corresponds to Level N2 of the Japanese-Language Proficiency Test) [BJT J3 Level] 限られたビジネス場面でも日本語によるある程度のコミュニケーション能力がある (日本語能力試験2級相当) [BJT J3レベル]
- 5 Able to achieve a minimal degree of communication in Japanese in a limited range of business situations [BJT J4 Level] 限られたビジネス場面でも日本語による最低限のコミュニケーション能力がある [BJT J4レベル]
- 6 Virtually no ability to communicate in Japanese in business situations [BJT J5 Level] 日本語によるビジネスコミュニケーション能力はほとんどない [BJT J5レベル]
- 7 No response 未回答

Number of companies providing valid responses: 149

有効回答数: 149社

◀ Opinion / Feedback from schools 学校の声



Check your Japanese proficiency level to gain practical ability.  
The BJT is a very meaningful test for the student who aims to get a job in Japan.

日本語レベルを確認し、実践力をつける  
—日本での就職を目指す学生にとって非常に意義のあるテスト—

Mr. Kenji Yokoyama, Dean, College of International Management,  
Ritsumeikan Asia Pacific University  
立命館アジア太平洋大学 学生部長 アジア太平洋マネジメント学部 教授 横山 研治 様

Ritsumeikan Asia Pacific University (APU) has established a unique educational system with an international environment. Many foreign students who study at APU are eager to work in Japan after graduation. Therefore APU recommends the BJT to these students, as well as those participating in the Global Business Leaders Development Program, a scholarship granted by the national government to help foreign students from Asia develop careers. The BJT is a very important test for improving students' proficiency in practical Japanese used in business situations. APU has therefore adopted it to help more students successfully make the leap into the career world after graduation.

立命館アジア太平洋大学 (APU) は国際的な環境のもと、独自の教育システムを構築しています。APUで学び、引き続き日本での就職を目指す意欲的な学生も多く、本学では、日本政府奨学金である「グローバルビジネスリーダー育成プログラム (アジア人財資金構想)」に参加する学生の他、日本での就職を希望する学生に対し、BJTの受験推奨を行っています。ビジネス場面における実践的な日本語能力のレベルアップとして非常に意義があるテストですので、BJTを採用することでより多くの学生が卒業後社会に出て活躍し、飛躍することができるよう大学でバックアップしています。

Immigration authorities also use BJT scores to help determine foreigner's eligibility for international student visas

入国審査における留学の資格認定の資料としても活用されています。

Immigration authorities refer to BJT scores when evaluating applications submitted by foreigners entering Japan for certification of eligibility.

● BJT score of 400 points or higher – You can study in a college or university in Japan.

外国人の方が日本に入国するための「在留資格認定証明書交付申請」において、BJTの結果を審査の参考として活用できます。

● BJT400点以上=留学に対応しています。

# A highly precise test designed by experts in various fields.

各分野の専門家が作成した精度の高いテストです。

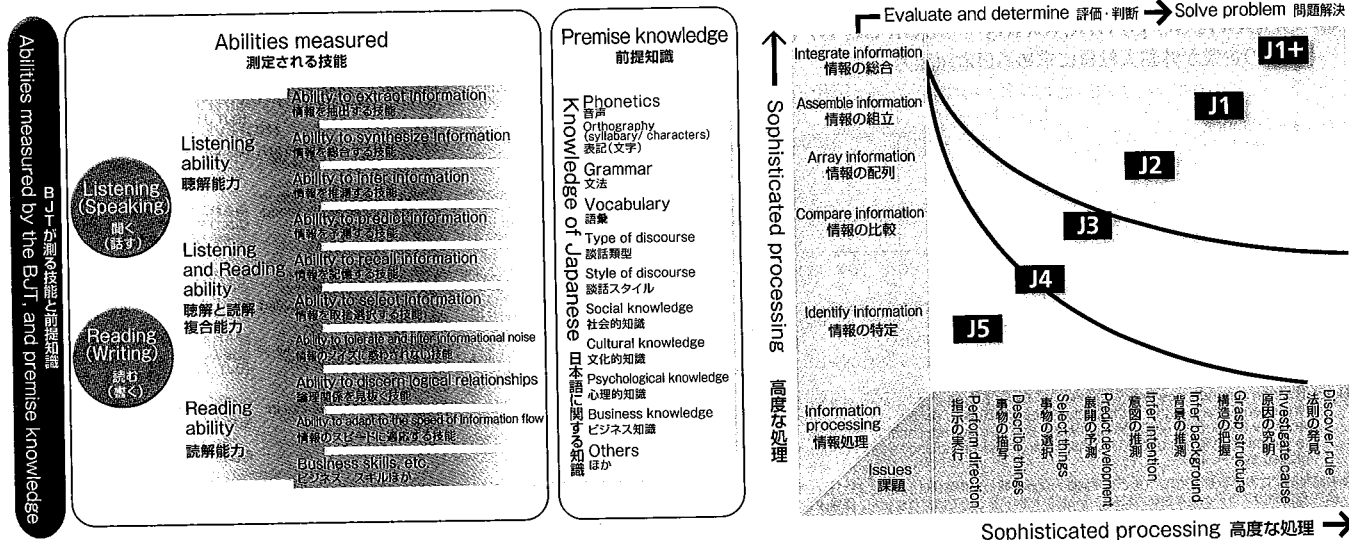
The BJT's high level of precision has been maintained through the continual efforts of experts in Japanese language education, linguistics, psychology, statistics and other fields, as well as professionals in business world, who help develop the BJT through ongoing discussions of the test itself, methods of scoring, etc.

BJTの開発にはビジネス関係者はもとより、日本語教育、言語学、心理学、統計学などの専門家がテストの作成や得点の集計法などについて検討を加え、精度の高さを保つよう工夫を重ねています。

## What competency BJT measures, and in what way / BJTが測定する能力の対象

BJT does not measure the grammar, vocabulary or other knowledge of Japanese you may have. It is a test designed to measure objectively your skill of communication by using such knowledge, that is, how well you can process and respond to information given in Japanese. It measures the skill for business, so you will be asked questions covering all the business scenes. It is designed for you to get higher scores and levels as more increased information or more difficult information processing is required for your communication.

BJTは文法・語彙などの知識そのものではなく、それらを活用して、与えられた情報をいかに処理し対応できるかというコミュニケーション能力を客観的に測定するテストです。さらに、ビジネスに即した能力を測定するため、すべてのビジネス場面を出題範囲としています。また、BJTではコミュニケーションに必要とされる情報処理が多く、難易度が高くなればなるほど、得点およびレベルが高くなるよう設計されています。



Knowledge of Japanese grammar and vocabulary and business practices is regarded as premise knowledge. The main objects of measurement are the ability to process information and business skills.

日本語の文法や語彙、ビジネスに関する知識は前提知識として位置づけられ、情報処理能力やビジネス・スキルが主要な測定対象となっています。

Communication is regarded as the performance of the information processing tasks (listed on the vertical axis), through evaluation and judgment of information, as required for each task (listed across the horizontal axis).

課題(横軸)に対して情報処理(縦軸)を行いながら、評価や判断を加え、コミュニケーションを行います。

## Three-part test measures overall proficiency. / 3部構成の問題で総合的な力を測ります

Parts / 問題構成		Section	問題形式	Number of Questions 問題数	Time テスト時間
Listening Comprehension 聴解テスト	Description	描写問題	10 Questions / 10問	50 Minutes (50分)	
	Expression	表現力問題	10 Questions / 10問		
	Listening	聴解問題	15 Questions / 15問		
Listening & Reading Comprehension 複合テスト(聴解+読解)	Description	描写問題	15 Questions / 15問	30 Minutes (30分)	
	Listening and Reading	聴読解問題	15 Questions / 15問		
Reading Comprehension 読解テスト	Grammar and Vocabulary	文法・語彙問題	10 Questions / 10問	40 Minutes (40分)	
	Expression	表現力問題	10 Questions / 10問		
	Reading of Short Texts	短文読解問題	15 Questions / 15問		
TOTAL 合計				100 Questions / 100問	120 Minutes (120分)

Please see pages 7 and 8 for sample questions.

7・8ページにサンプル問題を掲載しています。

BJT has been a popular tool to prove Japanese proficiency among students preparing for their job hunting and businesspersons eager to advance their career.

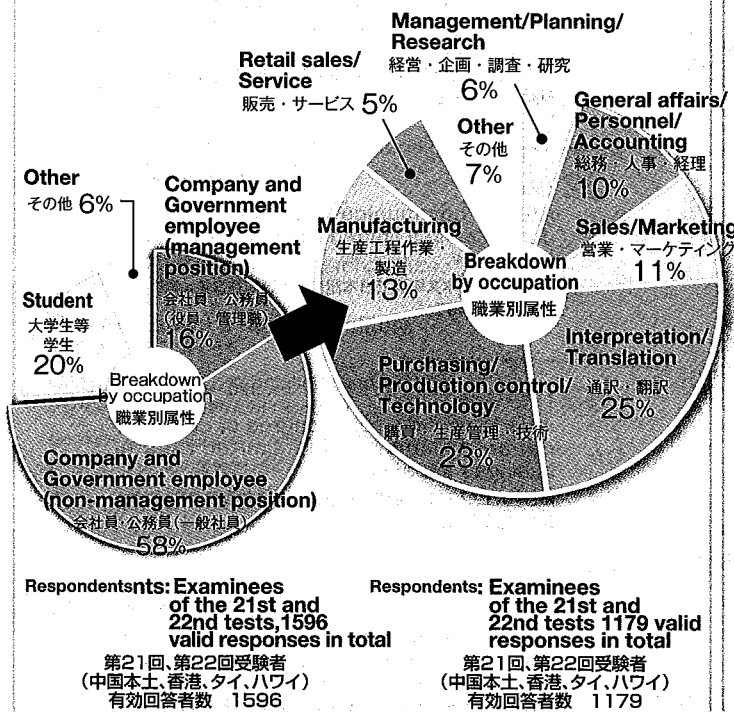
就職活動を控えた学生やキャリアアップを考えた社会人が自ら日本語能力を証明するために受験しています。

Number of applicants / 志願者状況

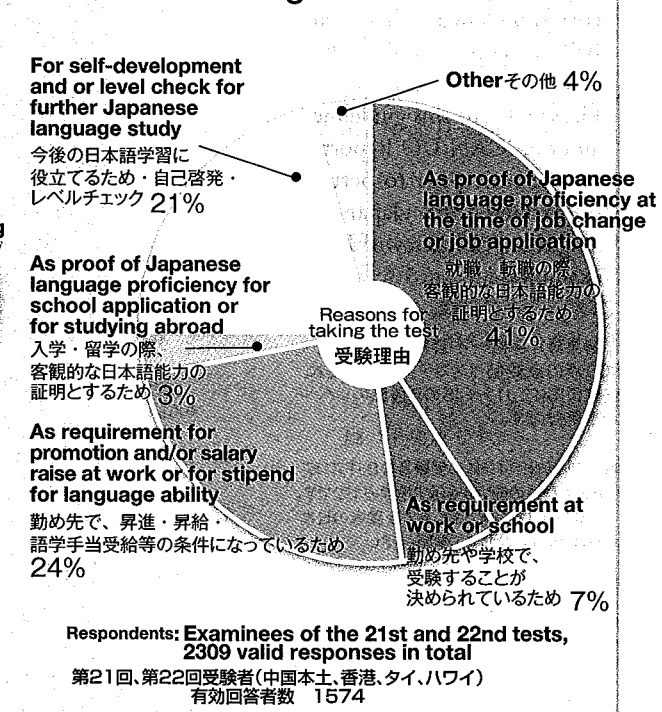
Total of applicants for the tests in 2010: 6,128 Cumulative total applicants since 2003: 49,441  
2010年度志願者数 6,128人 2003年度からの累計志願者数 49,441人

※Accumulated since 2003 when the current BJT style was introduced. ※現在のテスト形式で実施された2003年度から集計。

Characteristics of examinees / 受験者の属性



Reasons for taking the test / 受験理由

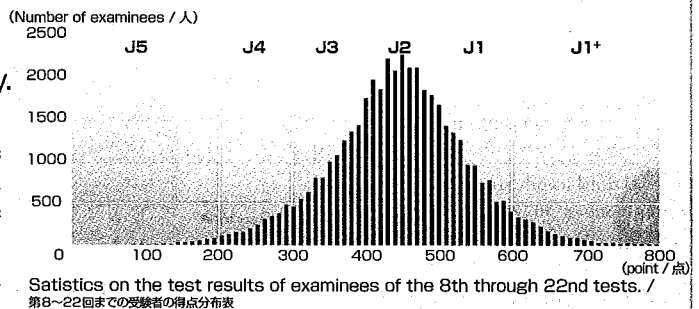


Distribution of examinees' scores / 受験者の得点分布

J2 and J3 level examinees account for the majority. 最も多いのはJ2・J3レベルの受験者

The test results of the examinees of the 8th through 22nd tests were processed statistically, resulting in a bell-curve distribution peaking at 450 to 459 points. The majority of the examinees have got so far J2 and J3 level (320 to 529 points).

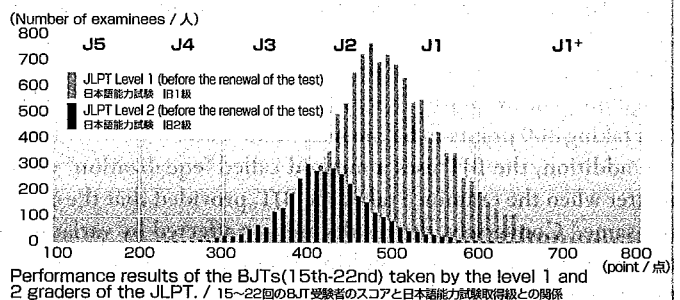
第8~22回の受験者のテスト結果をまとめました。450~459点を頂点とし、ピラミッド型の得点分布となっており、受験者の多くはJ2~J3(529点~320点)に当てはまります。



BJT and the Japanese Language Proficiency Test (JLPT) / BJTと日本語能力試験

The graph on the right shows the BJT score distribution of the level 1 and 2 graders of the JLPT. The results showed that JLPT levels do not necessarily coincide with BJT scores.

グラフは、日本語能力試験1、2級取得者のBJTでのスコアをまとめたものです。1級取得者であってもBJTのスコアは400~500点台が多く、日本語能力試験の上級取得者が、必ずしもBJTで高得点を取れるとは限らないことがわかります。



## Score, level guideline and self-evaluation

## スコア、レベルガイドラインと自己評価

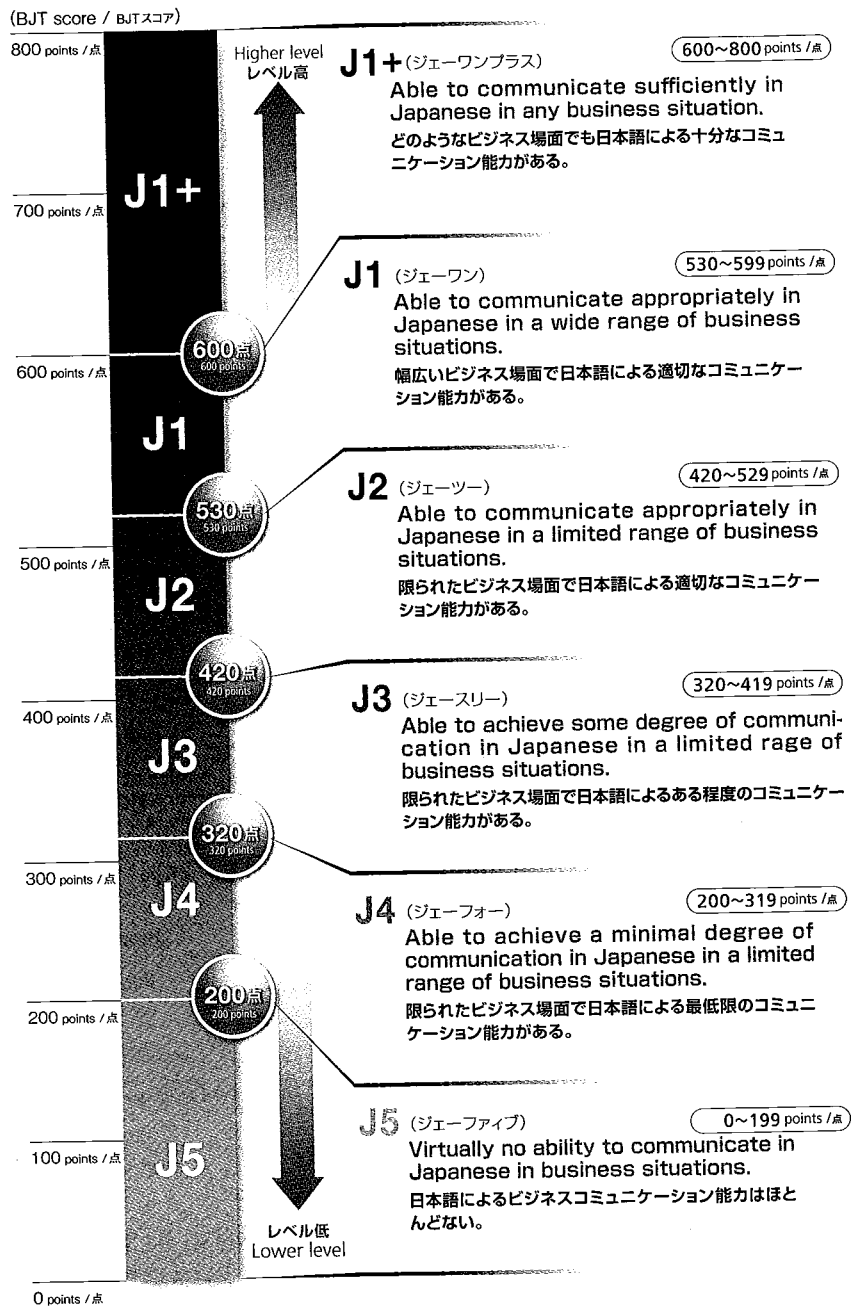
## Scoring and level guideline / スコア制とレベルガイドライン

The results of the BJT are rated not by "pass/fail" criteria but by scores ranging from 0 to 800 and evaluated on a scale of six levels from J5 to J1+.

\*This level guideline shown on the right is intended to give a rough idea about the correspondence between BJT score and the competencies of examinees. Please refer to this guideline and the "CAN DO Report" on the next page to better understand the Japanese language proficiency of BJT examinees.

結果は「合格／不合格」ではなく0～800点の点数制（スコア）で採点され、点数に応じてJ1+～J5の6段階のレベルで評価されます。

\*レベルガイドラインは、受験者のBJTスコアがどの程度の能力を示す指標の1つです。CAN DOレポートとあわせて受験者の日本語能力の目安としてご参照ください。



POINT

## Scores do not vary depending on the difficulty of each test / スコアがテストの難易度に左右されません

The BJT scoring method does not use a cumulative raw score system where a single correct answer is scored with a single point, and points are not allocated to each problem. Problem difficulty and the examinee proficiency value are estimated by statistically processing test results based on Item Response Theory (IRT), and the score is calculated by using a conversion formula and taking 800 points to be the maximum score.

In addition, the BJT uses a method called "equalization" where "the same score is obtained no matter when the examinee takes the BJT, provided that the examinee's proficiency always remains the same." Conversely, the results are not affected by variation in the problem difficulty of each test, and by taking the test multiple times, it is possible to ascertain changes in the proficiency of the examinee based on an objective score.

Objective scores based on this method are called "scaled scores," and this is an internationally recognized, high-precision score calculation method.

BJTの採点方法は正答1問につき1点というように、素点積み上げ方式ではなく、配点を設定していません。テスト結果にIRT(項目応答理論)に基づいた統計処理を施すことで、問題難易度と受験者の能力値を推定し、換算式を用いてスコアを算出しています。

これに加えて、BJTでは、「等化」と呼ばれる方法により、「受験者の能力が常に一定である場合、その受験者はいつBJTを受験しても同じスコアが得られる」仕組みになっています。逆に言えば、各回の問題難易度のばらつきに左右されることなく、複数回受験することにより、受験者の能力の変化を客観的なスコアによって知ることができるということです。

Shown below is the matrix to explain the relation between BJT score and self-evaluation "CAN DO Report" of examinees.

スコアで判明される各レベルの能力と受験者の自己評価「CAN DO レポート」を示しました。

## "CAN DO Report" – Self-evaluation by examinees

受験者による自己評価「CAN DOレポート」

### Results of Can Do Report (average scores) CAN DOレポート結果(平均値)

	J1+ (800-600p)	J1 (599-530p)	J2 (529-420p)	J3 (419-320p)	J4 (319-200p)	J5 (199-0p)
<b>Listening and Speaking</b> 聴く・話す						
Can give a simple self-introduction. 簡単な自己紹介ができる	4.8	4.8	4.7	4.4	3.7	3.4
Can comprehend numbers related to price and time. 物の値段や時間など数字を聞きとれる	4.8	4.7	4.5	4.0	3.2	2.8
Can make and change an appointment. 約束や約束の変更を伝えることができる	4.7	4.7	4.5	3.9	2.9	2.3
Can express appreciation and apologies. 感謝や謝罪の気持ちを伝えることができる	4.6	4.5	4.3	3.8	3.1	2.6
Can explain your job to others. 自分の仕事を人に説明できる	4.6	4.5	4.3	3.8	2.9	2.5
Can ask questions about merchandise. 商品について質問ができる	4.6	4.5	4.2	3.6	2.7	2.2
Can turn down a request politely. 依頼をうまく断ることができる	4.4	4.3	4.1	3.6	2.8	2.4
Can comprehend presentations and lectures. プレゼンテーションや講演などの内容がわかる	4.4	4.2	3.8	3.1	2.2	1.8
Can understand discussions in meetings and symposiums. 会議やシンポジウムの議論がわかる	4.3	4.1	3.7	3.0	2.2	1.8
Can make a formal speech. 公式なスピーチができる	3.9	3.7	3.4	2.8	2.1	1.8
<b>Reading and Writing</b> 読む・書く						
Can use a Japanese dictionary. 日本語の辞書を使うことができる	4.8	4.8	4.6	4.1	3.3	2.6
Can communicate by e-mails in Japanese. 日本語でEメールのやりとりができる	4.7	4.6	4.3	3.7	2.6	2.1
Can read work-related documents. 仕事に必要な書類が読める	4.6	4.5	4.2	3.5	2.5	1.9
Can read a product manual or user's guide. 商品のマニュアル(説明書)が読める	4.6	4.4	4.1	3.2	2.2	1.8
Can write a business letter. 仕事に必要な手紙がかけられる	4.2	4.0	3.7	3.0	2.1	1.8
Can write the minutes of a meeting. 会議の内容をまとめた議事録を作ることができる	3.9	3.8	3.4	2.8	2.0	1.8
Can write a business report. 仕事の報告書を作ることができる	3.9	3.7	3.4	2.8	1.9	1.6
Can write a proposal. 企画書を作ることができる	3.8	3.6	3.2	2.6	1.9	1.6
<b>Combined Listening / Talking and Reading / Writing</b> 複合						
Can write a memo in a meeting or on the phone. 会議や電話などでメモが書ける	4.5	4.4	4.0	3.3	2.3	1.7
Can make a presentation with necessary materials. 資料を使ってプレゼンテーションができる	4.2	4.1	3.7	3.1	2.2	1.7

This "CAN DO Report" is made to find out the relation between actual competencies of examinees and BJT score. The Report includes a self-evaluation by examinees of their competencies in Japanese across five levels ranging from 5, the highest, to 4, 3, 2 and 1, the lowest. The table shows the average of self-evaluation at BJT levels J1+ through J5.

「CAN DOレポート」は、BJTのテスト結果が実際にどのような日本語運用能力と結びつくのかを明らかにする試みです。受験者に、高い方から5・4・3・2・1の5段階で日本語能力を自己評価していただきました。表はJ1+~J5各レベルでの自己評価の平均値です。

#### Evaluation criteria / 評価基準

- 5** Proficiency of about 80-100%  
80~100%くらいできる
- 4** Proficiency of about 60- 80%  
60~80%くらいできる
- 3** Proficiency of about 40- 60%  
40~60%くらいできる
- 2** Proficiency of about 20- 40%  
20~40%くらいできる
- 1** Proficiency of about 0- 20%  
0~20%くらいできる

※The matrix shown left is based on the results of a questionnaire consisting of 40 questions regarding spoken/written Japanese and both combined, administered to 14,634 examinees of the 8th through 15th BJTs.

※左の表は、第8~15回BJTの受験者14,634名を対象に実施した話し言葉・書き言葉およびその複合で構成される40項目のアンケート調査の結果に基づいています。

# The questions listed below are based on content found in actual business situations.

実際のビジネス場面を題材にした問題です。

The following questions focus on communication skills needed for daily business activities. 日常のビジネスを行っていくうえで必要なコミュニケーション能力に焦点を当てた問題になっています。

## Part I. Listening Comprehension / 第1部 聴解部門

### Section 1 / セクション①

In this section, you will look at a picture and select the statement that best describes it. You will hear each sentence on the audio recording, then you will select one of the four possible statements that most closely describes what you see in the photo or drawing

このセクションでは、写真または絵を見て、それがどんなことを表しているかを答えます。音声で4つの文を読みますから、写真または絵の内容をもっとも正しく表している文を、1, 2, 3, 4の中から1つ選んでください。



1. 電話をかけています。
2. 電話を切っています。
3. 電話をとりついでいます。
4. 電話を掃除しています。

[正答: 3]

### Section 2 / セクション②

In this section, you will listen to the audio recording while looking at a picture then answer the question. You must select one of the four possible answers to the questions.

このセクションでは、音声を聞きながら、写真または絵を見て、質問に答えます。音声で4つの文を読みますから、1, 2, 3, 4の中から正しい答えを1つだけ選んでください。



質問：男の人が訪問先で新商品の説明をしています。この男の人は、どのように話を始めますか。

1. では、ご説明してあげます。
2. では、ご説明してさしあげます。
3. では、ご説明させていただきます。
4. では、ご説明させていただきます。

[正答: 4]

### Section 3 / セクション③

In this section, you will listen to the audio recording while looking at the illustration in your test booklet and then answer the question. The illustration depicts a particular scene. Listen carefully to the recording and then select one answer from the four possible choices.

このセクションでは、問題用紙にかかれた絵を見ながら、音声を聴いて、質問に答えます。かかれている絵は、場面を表しています。音声をよく聴いて、1, 2, 3, 4の中から正しい答えを1つだけ選んでください。

質問：コンピュータ会社で、上司と部下が話しています。部下は、このあと、会議でどんなことを提案しますか。

- 男1：このところ、売り上げが、落ちてるね。  
 男2：ええ、そうなんです。去年の同じ時期と比べると、今月は、3割減です。  
 男1：そんなに落ち込んでるのか。  
 男2：ええ。  
 男1：これじゃ値下げしても、追いつかんね。  
 男2：そうですね。  
 男1：いままで、デザインや機能を変えたり、いろいろやったけど…。  
 男2：はい。宣伝にも、人とお金をじゅうぶんにかけてます。  
 男1：なにか別のアプローチが必要かな。  
 男2：はい。実は…。  
 男1：うん？  
 男2：ユーザーのニーズに合わせて、カスタマイズして売ってます。  
 男1：カスタマイズ？  
 男2：はい。ユーザーひとりひとりの注文に応えるんです。  
 男1：なるほど。  
 男2：一度、会議にあげさせていただけませんか。  
 男1：うん。じゃあ、その前に、もう少し詳しく聞かせてもらえるかな。  
 男2：はい。



質問：部下は、このあと、会議でどんなことを提案しますか。

1. 価格の変更
2. デザインの変更
3. 宣伝の方法
4. 販売の方法

[正答: 4]

## Part II. Listening and Reading Comprehension / 第2部 聴読解部門

### Section 1 / セクション①

In this section, you will look at a photo, illustration or document while listening to the audio recording and then answer question. Listen carefully to the recording and then select one answer from the four possible choices given on the test sheet.

このセクションでは、音声を聴きながら、写真や絵や文字を見て、質問に答えます。音声をよく聴いて、問題用紙に書かれている1, 2, 3, 4の中から正しい答えを1つだけ選んでください。



質問：男の社員が、取引先と機械の部品のことについて、電話で話しています。取引先の人に、何を願っていますか。

- 男：…ええ、ええ、そうです。なんとか、あと1ミリ、ええ、できれば縮めてもらって、…そうなんです。  
 …ええ。いいですよ、延ばしても、納期は。  
 はい。じゃ、なんとか、その線をお願いします。

質問：取引先の人に、何を願っていますか。

1. 部品の数を少なくする。
2. 部品の金額を安くする。
3. 部品の納期を早くする。
4. 部品の大きさを小さくする。

[正答: 4]

**BJT Official Guide**

BJTビジネス日本語能力テスト公式ガイド 改訂版 (リスニングCD1枚付き)

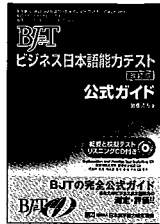
- B5 size ■Price ¥1,299
- ISBN 978-4-89096-185-6
- B5判 ■定価1,299円(本体1,238円+税)
- ISBN 978-4-89096-185-6

●Features

- Explains capabilities measured by the BJT and problem types in four languages (Japanese, English, Chinese, Korean).
- Includes practice tests in the various problem domains (with 1 listening CD). These allow each learner to gauge their own proficiency in business Japanese.

●特長

- BJTの測定する能力や問題形式を4カ国語(日・英・中・韓)で解説。
- 各出題分野の模擬テストを収録(リスニングCD1枚付き)。ビジネス日本語能力の自己診断ができる。



**BJT Practice Test and Explanation**

BJTビジネス日本語能力テスト 体験テストと解説 改訂版 (リスニングCD2枚付き)

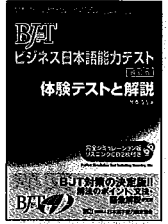
- B5 size ■Price ¥1,890
- ISBN978-4-89096-186-3
- B5判 ■定価1,890円(本体1,800円+税)
- ISBN978-4-89096-186-3

●Features

- Includes an amount of test questions equivalent to taking the actual BJT test one time. Includes 2 listening CDs.
- The degree of difficulty is coordinated with the regular test. It is possible to estimate score on the actual test from the score on the practice test.
- Filled with advice on solution methods, and explanation of grammar and vocabulary.

●特長

- BJTの正規テスト1回相当量の問題を完全収録。(リスニングCD2枚付き)
- 正規テストとの整合性が図られた難易度。
- 体験テストの得点から正規テストの得点を推計できる。
- 解法のポイント、文法、語彙解説が充実。



**Section 2 / セクション②**

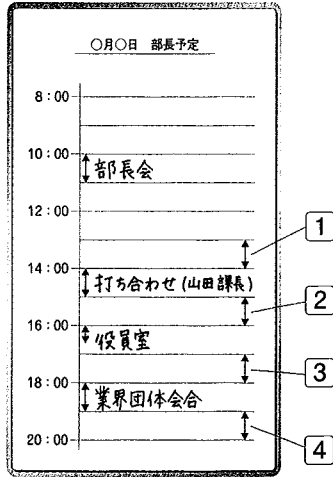
In this section, you will listen to the audio recording while reading the text given in your test booklet and then answer the question.

Listen carefully to the recording and then select one answer from the four possible choices given on the test sheet.

このセクションは、音声聴きながら、問題用紙に書かれたものを読んで、質問に答えます。音声をよく聴いて、問題用紙に書かれている1, 2, 3, 4の中から、正しい答えを1つだけ選んでください。

質問：課長から電話がかかってきました。

女の人は、部長のどの時間帯について、都合を聞きますか。



- 女1：はい。サクラ食品企画課です。  
男1：山田ですが。  
女1：あ、課長、おはようございます。  
男1：部長いる？  
女1：いま、会議中です。  
男1：あ、そう…。えーと、2時から、部長と打ち合わせの予定だったんだけど、先方の都合で遅れそうなんですよ。  
女1：あ、そうですか。  
男1：申し訳ないんですけど、部長のこのあとのスケジュール、ちょっと見てもらえませんか。  
女1：はい。(間) えーっと、2時以降は…、4時から役員室で、それが30分の予定です。  
男1：うん。  
女1：あとは、夜、会合が6時ってのがありますが。  
男1：ふーん、そうか。じゃあ、役員室の前に、はいるかな。  
女1：そうですねえ。  
男1：メモいれて、確認してもらえますか？  
女1：はい、わかりました。  
男1：じゃ、よろしく。

質問：女の人は、部長のどの時間帯について、都合を聞きますか。

[正答：2]

**Part III. Reading Comprehension / 第3部 読解部門**

**Section 1 / セクション①**

In this section, your knowledge of Japanese grammar and vocabulary will be tested.

このセクションは、文法・語彙の知識を問う問題です。

**Section 2 / セクション②**

In this section, your expressive ability in Japanese will be tested. Select the correct word or phrase from among choices 1, 2, 3 and 4 to fill in the underlined blank.

このセクションは、表現力を問う問題です。次の下線部に入る正しい語句を1, 2, 3, 4の中から1つ選んでください。

**Section 3 / セクション③**

In this section, your ability to read business documents will be tested. Select the most appropriate response to the question from among choices 1, 2, 3 and 4.

このセクションは、ビジネス文書に関する読解力を問う問題です。次の質問に最もふさわしい答えを1, 2, 3, 4の中から1つ選んでください。

質問：取引先のメーカーから、右のような文書が届きました。取引先が、今回の打ち合わせで特に重要と考えていることは何ですか。

- 現金取引に変更すること
- 以前に提示した価格を値引きすること
- 苦情に対する処理体制を報告すること
- 製品開発について話し合うこと

[正答：4]

質問：田中さんが手伝ってくれた\_\_\_\_、仕事が大いぶはかどった。

1. わけで 2. はずで 3. おかげで 4. せいで [正答：3]

質問：ASB商事の田村ですが、先日の件、うちの課長が\_\_\_\_ので、近々お会いしたいのですが、ご都合はいかがでしょう。

1. 認めました 2. 認めてあげました 3. お認めしました  
4. お認めいただいた [正答：1]

平成〇〇年〇月〇日

株式会社ワールド電機  
事業本部長 赤坂 義雄 殿

株式会社ジャパン設備機器  
事業部長 吉田 英一

拝啓 貴社益々ご清栄のこととお喜び申し上げます。  
去る5月10日の協議におきまして、お取引額の引き上げ、また、手形から現金お取り引きへの変更と、弊社の要望をお聞き入れ下さいまして、誠にありがとうございます。貴社のこうしたご厚意にお応えしていくためにも、尚一層の努力を続ける所存ですので、今後ともお引き立てのほど、何卒よろしくお願い申し上げます。  
さて、次回定例会の議題につきましては、おおよそ、次のようなことを考えておりますので、お含みお下さいますようお願い申し上げます。  
まず、新設備導入に関して、以前に提示いたしました条件より、お安くご案内できることになりましたので、結果をご報告させていただきたいと思っております。  
次に、従来からご指摘いただいております製品に対する苦情につきましては、万全の体制で臨んだ結果、解決致しましたので、その結果についてもご報告申し上げます。  
また、次回定例会の席上、弊社の新製品のアイデアを発表させていただきたいと思っております。同製品は、弊社といたしましては、貴社とのより緊密な連携を念頭におき、提案させていただくものですので、この機会に、是非じっくりと貴社の具体的な開発コンセプトを承りたいと存じます。以上、貴社の方でご意見等ございましたら、事前にご連絡いただければ幸いです。  
今後とも、よろしくお取引のほどお願い申し上げます。

敬具

Sample questions  
サンプル問題

# Application Procedure and Q&A

BJTを受験するにあたって

## Testing process / From application to receipt of test result

### 受験の流れ / 申し込み～テスト結果が届くまで

#### Individual Application / 個人申込

#### Apply for the test 申し込み

The procedure to apply for the test varies depending on the testing sites.  
\*You cannot change or cancel your application or ask for refundment once you applied for the test.  
Nor can you have your application carried over to the next test.  
So, please be careful.

申込方法は受験地により異なります。

※申し込み後の変更・取り消し・返金はできません。また次回への延期もできませんので、ご注意ください。

#### Hong Kong / 香港

Apply to / 申込窓口:



1. You can apply at <http://hkuspace.hku.hk> /prog/bit-business-japanese-proficiency-test  
Please access the website.
2. You can pay online with a credit card.

1. ホームページ (<http://hkuspace.hku.hk/prog/bit-business-japanese-test>) から申込が可能です。HPにアクセスしてください。
2. クレジットカードでのオンライン決済が可能です。

#### Thailand / タイ

Apply to / 申込窓口:



1. Please request the documents necessary for application from TPA. You will be sent a purchase application and application sheets so please fill them out.
  2. Pay the exam fee to the account listed on the website, and send the receipt, purchase application and application sheets to TPA.
- \* Application is exclusively available for those who reside in Thailand.

1. TPAに申込必要書類をご請求ください。購入申込書と願書をお送りしますので、ご記入ください。
  2. 受験料を口座（ホームページ記載）に払い込み、その領収書と購入申込書、願書をTPAに送付ください。
- ※タイ国内居住者のみお申込みいただけます。

#### Hawaii, U.S.A / ハワイ

Apply to / 申込窓口:



1. Download the application from the website, and fill out the necessary information.
  2. Send the application, together with the exam fee of \$70 (by check or money order) to JAAMS.
- \* A \$10 fee is assessed for returned checks (insufficient funds).

1. 願書をJAAMSホームページからダウンロードし、必要事項を記入してください。
  2. 願書と合わせて受験料\$70をJAAMSに小切手もしくはMoney Orderで送付してください。
- ※銀行口座残高にご注意ください。残高が不十分な場合、10ドルの手数料が追加で発生します。

#### Receive your examination voucher 受験票が届く

Your examination voucher will be mailed to you about two weeks before the test date.

- \* If you do not receive it one week before the test date, contact the test center of your testing site.
- \* Keep your examination voucher until you receive your test result.

受験票はテスト実施日の約1週間前に到着するよう郵送します。

- ※テスト実施日の3日前になっても届かない場合は希望受験地の試験センターへお問い合わせください。
- ※受験票は試験結果が届くまで大切に保管してください。

#### Take the test 受験する

If you are absent from the test, your exam fee cannot be refunded, nor can it be carried over to subsequent tests.

欠席された場合の受験料の返金、次回への延期はできません。

#### Receive your test result テスト結果を受け取る

Approximately two months after the test, a score certificate is issued to the address as of the application.  
Please contact the test center of your test site if you do not receive your score certificate more than 3 months after the test date.

- テスト実施後3ヶ月以内に、成績証明書／成績認定書を郵送します。
- 成績証明書／成績認定書は、申込書の記入内容に従って発行します。
- ※3ヶ月過ぎても届かない場合は希望受験地の試験センターまでお問い合わせください。

## Group Application

You can apply for the BJT either by group or as an individual. In case you make a group application instead of individual application, your score certificate will be sent with other applicants' certificates to the person in charge of your group application. If you want to know more about the group application, please contact our regional partners of your test site listed on the back page this BJT Guide.

## Group Score List

The person in charge of the group application will receive a group score list which shows the attendance and the score of each applicant in order for your group to confirm each examinee's achievement and to make good reference for the Japanese language training in your organization.

BJTは団体受験が可能です。団体受験の場合、成績証明書／成績認定書・団体申込者成績一覧を担当者宛に郵送します。成績証明書は受験者へ配付してください。成績証明書／成績認定書は、申込時の内容に従って発行します。

担当者用に送付する団体申込者成績一覧は、受験者の出席状況や得点などが一覧になっていますので、各受験者の成績把握や今後のご指導等にご活用ください。

## Q&A

### Q1 What is the advantage of taking the BJT?

Business and universities use BJT as a criterion for recruitment, personnel evaluation and post-graduate admission. Moreover, immigration authorities will refer to the BJT results when they examine eligibility of those who wish to enter a university or Japanese language school in Japan. Please see pages 1 and 2 for more information.

### Q2 Do test questions cover clearly defined subject areas?

The BJT is focused not only on measuring your knowledge of Japanese vocabulary, grammar and business practices, but also on measuring and evaluating your ability to understand practical Japanese and your overall communicative proficiency. Accordingly, the questions can cover any business situation.

### Q3 How is my BJT score calculated?

The BJT scores are "Scaled Score" which are produced by calculating raw score through the statistical processing based on the IRT. (IRT). The data is processed with a conversion equation that enables the final result to reflect the difficulty of each question instead of just giving one score to one correct answer. For "Scaled Score", please refer also to "Grade and Evaluation" in page 5.

### Q4 Can I change my test site after application?

No, you cannot change your test site after submitting your application.

### Q5 Will my exam fee be refunded if I decline to take the test?

No, you cannot get a refund of the fee once it is paid. Nor can you apply it to a subsequent tests.

### Q6 What kinds of questions are asked for example

Please see some sample questions on pages 7 and 8 of this Guide or on the BJT website.

### Q7 Tell me the results of the BJTs conducted so far.

Data on the number of applicants, examinees and average score of the past BJTs is available on the BJT website (<http://www.kanken.or.jp/bjt/english/pastdata/>).

### Q1 BJTを受けるメリットは?

BJTは、企業における外国人雇用の際の採用・人事評価の基準や大学院進学時の資格として活用されています。また、日本の大学への留学・日本語学校への就学に際して、在留資格認定証明書交付申請の審査の参考としても採用されています。本誌1・2ページも参考にしてください。

### Q2 出題範囲はありますか?

BJTは、単に語彙や文法知識、ビジネス知識を測るのではなく、ビジネス場面での実践的な日本語の理解力やコミュニケーション能力を測定し、評価することに焦点をあてています。そのため、あらゆるビジネス場面が出題範囲となります。

### Q3 BJTの採点方法について教えてください。

BJTの得点(スコア)は、尺度得点です。これはテスト結果に統計処理(IRT項目応答理論)を施し、問題の難易度が反映される換算式を用いて、算出しています。そのため、正答1問につき1点という得点算出ではなく、難易度の違うそれぞれの問題にどう解答したかによって、全体として受験者の能力を推定し、得点を算出しています。尺度得点については、5ページの「採点評価」も合わせてご確認ください。

### Q4 受験地の変更はできますか?

申込後の受験地の変更はできません。

### Q5 棄権した場合、受験料は返金してもらえますか?

受験料の返金はいたしません。  
また、次回のテストへの繰り越しもできません。

### Q6 実際にどのような問題が出題されますか?

サンプル問題を、本誌7・8ページやBJTホームページでご確認いただけます。

### Q7 これまでのBJTの実施結果を教えてください。

受験申込者数、受験者数、平均点などをBJTホームページで公開しています(<http://www.kanken.or.jp/bjt/pastdata/>)。






Test date / 実施日

Qualification / 受験資格

【The 23rd】 Sun., Nov. 20th, 2011 【第23回】2011年11月20日(日)

No qualification required for taking the test - anyone can take the test.  
/ 不問—どなたでもご受験いただけます。

- Those who wish to find a job in Japan or Japanese companies abroad  
/ 日本の企業や海外日系企業への就職をお考えの方
- Those who wish to advance their career making the most of their Japanese proficiency  
/ 日本語能力を活かしてキャリアアップをお考えの方
- Those who learn business Japanese/ ビジネス日本語を学ばれている方
- Those who want to study in Japanese universities and vocational schools  
/ 日本の大学や専門学校への進学をお考えの方

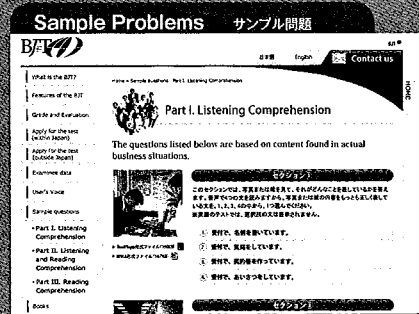
	Hong Kong / 香港	Thailand / タイ	Hawaii, U.S.A / アメリカ合衆国 ハワイ
Application Period / 申込期間	From Fri., Jul. 1st to Sun., Oct. 2nd 7月1日(金) ~ 10月2日(日)	From Fri., Jul. 1st to Sun., Oct. 2nd 7月1日(金) ~ 10月2日(日)	From Tue., Aug. 9th to Sat., Oct. 1st 8月9日(火) ~ 10月1日(土)
Application Fee / 受験料	650 HKD 650香港ドル	1200 THB 1200タイバーツ	70 USD 70アメリカドル
Regional Partners / BJT共催機関	HKU SPACE 香港大学專業進修學院  <b>HKUSPACE</b> 香港大学專業進修學院 HKU School of Professional and Continuing Education	Technology Promotion Association (Thailand-Japan) 泰日経済技術振興協会 	JAIMS (Japan-America Institute of Management Science) 日米経営科学研究所  <b>JAIMS</b>
TEL / 連絡先電話番号	+852-3762-0830	+66-2258-0320-5 Ext.41-42	+1-808-395-2314
FAX / ファクシミリ	+852-2548-7027	+66-2662-1019	+1-808-396-7111
Website / ホームページ	<a href="http://hkuspace.hku.hk/prog/bjt-business-japanese-proficiency-test">http://hkuspace.hku.hk/prog/bjt-business-japanese-proficiency-test</a>	<a href="http://www.tpa.or.th/slc/bjt.html">http://www.tpa.or.th/slc/bjt.html</a>	<a href="http://www.jaims.org/bjt.html">http://www.jaims.org/bjt.html</a>

Please visit our website for the latest information. 最新情報はホームページでご確認ください。

▶▶ <http://www.kanken.or.jp/bjt/>

Additional sample questions and results of each test are available.

※本ガイドに収録されていないサンプル問題や各回の試験結果概要をご確認いただけます。



Let's learn together!

一緒に勉強しましょう!

You can register for periodic distribution of sample problems from a special site!

特設サイトから登録すればサンプル問題が定期配信されます!

Please visit <http://www.businessjapanese.org/campaign/>